



ITALIANO

**AVVERTENZE:**

La pellicola o spray è un prodotto contenente solventi. Spruzzate quindi soltanto superfici resistenti ai solventi. In caso contrario la pellicola o spray non potrà più essere staccata. Sono possibili danneggiamenti. Superficie non resistente ai solventi sono per es. parti rivernicate (riparazione intelligente), vernici a base di resina sintetica, vernici non specificate e diversi materiali plastici. In caso di dubbio è testate e la compatibilità in un punto non visibile. Superficie già danneggiata (ad es. impatto di pietre, graffi) possono reagire alla pellicola e non devono quindi essere spruzzate. Loghi e/o scritte della vettura non devono essere spruzzati ma smontati in anticipo. Lavorando con la pellicola o spray non si devono utilizzare nostri adesivi o crespati. L'effetto protettivo dell'equipaggiamento di protezione (es. casco) può essere influenzato negativamente dalla pellicola o spray. Prima di applicare la pellicola è assolutamente necessario chiarire la tolleranza dell'equipaggiamento di protezione con il produttore. La diversa formulazione chimica tra pellicola spray FOLIATEC® in bombolette e la particolare pellicola spray per carrozzeria, ne consigliano l'uso assieme. Proteggere le bombole spray dal freddo. Durata: 1 anno a partire dalla data d'acquisto. Le lattine di prodotto aperte devono essere consumate entro 4 settimane. L'uso è a vostro rischio e pericolo. FOLIATEC non si assume alcuna responsabilità in caso di mancata osservanza delle istruzioni di montaggio.

**ISTRUZIONI GENERALI:**

Temperatura di lavorazione tra 15°C e 25°C. Non lavorare sotto l'influenza diretta dei raggi del sole. Durante il procedimento assicurarsi che ci sia sufficiente aerazione. Lavorare in ambiente pulito. La superficie di lavorazione deve essere liscia per consentire alla pellicola di staccarsi senza problemi. Eliminare il materiale di copertura subito dopo aver spruzzato la pellicola. Ugello a ventaglio compreso nel coperchio (un ugello per ogni set). Ventagli orientabili verticalmente e orizzontalmente per uno spruzzo più fine e più ampio se utilizzato su grandi superfici. Se necessario sostituire l'ugello originale. Le parti da spruzzare dovrebbero essere smontate prima dell'operazione. Se ciò non dovesse essere possibile costruirevi una dimo, per esempio in cartone, con cui coprire le parti che non devono essere vernicate durante i singoli colpi di spruzzo. La nebbia di vaporizzazione deve essere eliminata soltanto dopo 48 ore con un panno morbido e detergente per freni. Dopo ca. 12 mesi è indicato a rimuovere la pellicola spray per rendere più facile la rimozione della stessa.

**ISTRUZIONI PER CERCHIONI:**

**1 Preparazione:** Per ottenere il miglior risultato, consigliamo di togliere le ruote/pneumatici dall'auto.  
**2 Pulizia:** La superficie interessata deve essere pulita, asciutta e sgassata. Per sgrassare usare i PANNI FOLIATEC.  
**Nota:** Non utilizzare detergenti aggressivi o contenenti solventi (per es. acetone). La sigillatura di cerchi può limitare l'aderenza.  
**3 Copertura:** La parte interna, valvole, mozzo e gomma devono essere coperte prima dell'uso dello spray.

b) Infilare le cartoline indicate tra cerchio e ruota. (Cartoncini contenuti solo nel kit, non disponibili in scatole singole).

**NOTA:** La pellicola spray vaporizzata si toglie difficilmente dagli pneumatici.

**4 Applicazione della pellicola spray:**

Agitare la bomboletta a testa in giù. Applicare la pellicola in più riprese a strati fini, in modo da evitare calature. Agitare di nuovo tra una spruzzatura e l'altra. Mantenere una distanza di ca. 40 cm dall'oggetto. Dopo l'ultima mano, togliere immediatamente le cartoline.

**NOTA:** Per asportare facilmente la pellicola raccomandiamo di vaporizzare almeno quattro strati fini su una superficie liscia. Dopo ogni spruzzata lasciare asciugare per 10 minuti. Con i colori lucidi, l'ultimo strato deve essere effettuato sulla superficie ancora fresca.

**5 Asciugatura:**

La pellicola spray asciuga sufficientemente dopo ca. 30 minuti dall'ultima vaporizzazione, dopo di questo è possibile rimontare i pneumatici.

**6 Rimozione:**

Per togliere la pellicola, è sufficiente sollevare da un angolo e tirarla via.

**NOTA:** La pellicola spray può essere levata dopo 48 ore!

**ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE:**

- È possibile che la pellicola si scalli, dopo un passaggio in autoclavaggio o durante l'utilizzo del lavaggio ad alta pressione. Evitare la cura dei cerchi utilizzando spazzole troppo dure.
- Per pulire usare solo un panno morbido.
- Riparare il più velocemente possibile parti danneggiate, vaporizzando della nuova pellicola, in modo da evitare che la pellicola si scalli.
- Pulire costantemente.

**INSTRUCCIONES DE PROCESAMIENTO:**

Temperatura de procesamiento entre 15 °C y 25 °C. No utilizar bajo la radiación directa del sol. Mientras se está utilizando el producto es preciso que haya suficiente ventilación. Trabajar en un entorno limpio. La superficie a tratar deberá ser lisa para poder desprendere fácilmente la lámina. Quitar el material protector inmediatamente después de aplicar la lámina en spray. La boquilla de abanico incluida en la tapa (1 boquilla por kit). Abanico giratorio vertical y horizontalmente para un chorro más ancho y fino si se usa sobre grandes superficies. En caso necesario, cambiar por la boquilla original. Rociar las piezas necesarias estando desmontadas. De no ser posible, aplicar una plantilla para cubrir, por ejemplo de cartón, y colocarla en cada aplicación. La neblina de la pulverización se deberá limpiar con un paño suave y limpador de frenos una vez transcurridas 48 horas. Hay que desprender la lámina en spray después de aproximadamente 12 meses, para garantir una buena removabilidad.

**Aplicación:**

⑦ Aplicar la espuma limpia por toda la superficie de las llantas y dejar actuar más, hasta 5 min. Retirar la suciedad desprendida con ayuda de la espuma adjunta.

**8 Aclarar con abundante agua.**

¡Listo!

Para el sellado permanente recomendamos nuestro **SELLADOR DEL FOLIATEC SPRAY FILM EN TRANSPARENTE BRILLANTE** (num. de art. 2106), **TRANSPARENTE MATE** (num. de art. 2107) y **SHINE EFFECT** (num. de art. 2108). El sellador se une con el Spray Film.

El aumento grosor de capas también mejora la extracción. Protege de daños y facilita la limpieza.

**Aplicación:**

Aplicar el **SELLADOR PARA LA LÁMINA EN SPRAY DE FOLIATEC** solamente después de dos horas al mínimo después de la última pasada de la lámina en spray.

⑧ Aplicar en dos pasadas en forma de cruz con un tiempo de evaporación de 10 minutos sobre el Spray Film seco.

**9 Tapar:**

a) Es preciso cubrir los lados internos de las llantas, las válvulas, las superficies de contacto para pernos/tuerces de rueda y cubo, así como la superficie de contacto interior con el eje.

**NOTA:** A la hora de aplicar la lámina en spray NEON es imprescindible leer la hoja que se adjunta por separado (sólo incluida en el embalaje de la lámina en spray NEON).



ESPAÑOL

**TENER EN CUENTA QUE:**

La lámina en spray es un producto que contiene disolventes. Rocié con ella sólo superficies resistentes a los disolventes. De lo contrario, ya no podrá desprendre la lámina en spray y se podrían producir daños. Ejemplos de superficies no resistentes a los disolventes: piezas rechapadas (Smart Repair), pinturas de resina sintética, pinturas sin horneado (aprox. 40 cm). Retirar la distancia hacia el objeto a ser rociado (aprox. 40 cm). Retirar las plantillas inmediatamente después de la última aplicación.

**4 Aplicación de la lámina en spray:**

Agitar la botella de spray boca abajo. Dar varias pasadas para evitar imperfecciones. Volver a agitar la botella antes de cada pasada. Mantener la distancia hacia el objeto a ser rociado (aprox. 40 cm). Retirar las plantillas inmediatamente después de la última aplicación.

**NOTA:** Para poder desprendre bien la lámina, se deberían aplicar como mínimo cuatro pasadas del producto en forma de cruz. Dejar ventilar durante 10 minutos después de cada aplicación. En caso de colores brillantes, la última pasada debe aplicarse majado sobre la lámina en spray. Si se aplica la lámina en spray sobre equipos de protección (p. ej., cascos) puede influir negativamente en su efecto de protección. Antes de aplicar una capa es imprescindible consultar con el fabricante del equipo de protección si es compatible. Debido a las fórmulas diferentes el Spray Film no debe aplicar sobre el Carbody Spray Film. Proteger del frío, mantener en temperatura ambiente. Conservación de 1 año a partir de la fecha de compra. Utilizar los botes de spray abiertos en un plazo máx. de 4 semanas. La aplicación corre por cuenta y riesgo del usuario.

**5 Rimozione:**

Para togliere la pellicola, è sufficiente sollevare da un angolo e tirarla via.

**NOTA:** La pellicola spray può essere levata dopo 48 ore!

**INSTRUCCIONES DE CUIDADO:**

- Los trenes de lavado o el uso limpiadores de alta presión pueden desprendere la lámina. Evitar las llantas especiales con boquillas duras.
- Utilizar solamente una espuma blanda para limpiar.
- Reparar los daños en la lámina lo ante posible aplicando de nuevo otra capa de spray. De lo contrario puede desprendere la lámina.
- Limpiar en intervalos cortos.

**INSTRUCCIONES DE PROCESAMIENTO:**

Temperatura de procesamiento entre 15 °C y 25 °C. No utilizar bajo la radiación directa del sol. Mientras se está utilizando el producto es preciso que haya suficiente ventilación. Trabajar en un entorno limpio.

La superficie a tratar deberá ser lisa para poder desprendere fácilmente la lámina. Quitar el material protector inmediatamente después de aplicar la lámina en spray. La boquilla de abanico incluida en la tapa (1 boquilla por kit).

**Aplicación:**

⑦ Aplicar la espuma limpia por toda la superficie de las llantas y dejar actuar más, hasta 5 min. Retirar la suciedad desprendida con ayuda de la espuma adjunta.

**8 Aclarar con abundante agua.**

¡Listo!

**Aplicación:**

Aplicar el **SELLADOR PARA LA LÁMINA EN SPRAY DE FOLIATEC** solamente después de dos horas al mínimo después de la última pasada de la lámina en spray.

⑧ Aplicar en dos pasadas en forma de cruz con un tiempo de evaporación de 10 minutos sobre el Spray Film seco.

**9 Tapar:**

a) Es preciso cubrir los lados internos de las llantas, las válvulas, las superficies de contacto para pernos/tuerces de rueda y cubo, así como la superficie de contacto interior con el eje.

**NOTA:** A la hora de aplicar la lámina en spray NEON es imprescindible leer la hoja que se adjunta por separado (sólo incluida en el embalaje de la lámina en spray NEON).



ČESKÝ

**UPOZORNĚNÍ:**

Tato fólie se spreji obsahuje rozpouštědlo a je tedy možné ji aplikovat pouze na povrchy, které jsou vůči rozpouštědlu odolné. V opačném případě nemusí byt možné fólii snadno odstranit a při jejím odstranění může dojít k poškození původního povrchu. Mezi povrchy, které typicky nejsou odolné vůči rozpouštědlu, se řadi přelakovávané fólie (rychlé opravy Smart Repair), laky ze syntetických pryskyřic, nevyplavovány laky či některé druhy plastů. Poškozená místa není doporučeno lakovat, protože mohlo dojít k reakci lakovaného povrchu. Znaky autometrů a nápisů nesmí být lakovány přímo na vozidlo a musí být z vlastního demontovány. Pro práci s fóliemi ve spreji není vyžadováno speciální maskování. Použití fólií v spreji může negativně ovlivnit funkci ochranných pomůcek.

**6 Tuhnutí:**

Fólie je dostatečně zaschlá po cca 30 minutách, aby bylo možné znovu nasadit koleno na vůz.

**7 Odstranění fólie:**

K odstranění fólie ji na libovolném místě mechanicky narušte a sloupnutou. Pokud je fólie příliš komplikované, nebo fólie snadno sloupnutou, použijte **odstraňovač fólií FOLIATEC 2109**.

**Poznámka:**

Fólie lze z povrchu odstranit nejdříve 48 hodin po nařízení.

**8 Udržování:**

Grundlage für die Angaben sind unsere Kenntnisse und Erfahrungen in der Praxis.

Wegen der Vielfalt möglicher Einflüsse, die bei der Verarbeitung und Verwendung

entstehen können, empfehlen wir, unsere Produkte bei speziellen Anwendungen

in eigenen Versuchen zu prüfen. Eine reichlich verbindliche Zusicherung bestimmter

Eigenschaften kann aus unseren Angaben nicht abgeleitet werden.

**9 Použití:**

Die Grundlage für die Angaben sind unsere Kenntnisse und Erfahrungen in der Praxis.

Wegen der Vielfalt möglicher Einflüsse, die bei der Verarbeitung und Verwendung

entstehen können, empfehlen wir, unsere Produkte bei speziellen Anwendungen

in eigenen Versuchen zu prüfen. Eine reichlich verbindliche Zusicherung bestimmter

Eigenschaften kann aus unseren Angaben nicht abgeleitet werden.

**10 Použití:**

Diese Gebrauchsanleitung kann auf Grund technischer Änderungen durch eine neue Version ersetzt werden sein.

Bitte informieren Sie sich auf unserer Website [www.foliatec.com](http://www.foliatec.com), ob es sich bei der

vorliegenden Anleitung um die neueste Version handelt. Informationen zu FOLIATEC Produkten

sowie Tipps und Tricks zur Montage finden Sie in unserem Online Blog

unter [www.foliatec.com/blog/faqs](http://www.foliatec.com/blog/faqs)

oder fragen Sie unser Technik-Team (Tel. +49 (0)911/975440)

**Postup čistení:**

Seckým výstřeldkům na povrchu odstraněna cca za 12 měsíců, aby byla

balení ještě tryska s nastavitelem horizontálním nebo vertikálním rozprachem. Jednotlivě díly by měly být lakovaný v demontovaném stavu. Pokud to není možné, použijte vhodnou šablónu (například z kartonu). Po 48 hodinách od lakování odstraňte barevný poprášek z místa, kde někdy žádoucí a to pomocí čisté utěrky a čisticí brzd. Fólie by měla být z povrchu odstraněna cca za 12 měsíců, aby byla

jednotřídně soudná odstranitelnost.

11 Opláchnutí:

Opláchnutí fólií nečistotu a zbytky pény proudem vody.

**12 Použití:**

Pro zacelení povrchu lakovaného stříkanou fólií a podporu lesklého

či matného vzhledu doporučujeme použít **FOLIATEC SPRAY FILM SEALER** v lesklé (č. 2106), matné (č. 2107) nebo **SHINE EFFECT** (č. 2109) variante. Sealer usnadňuje budoucí odstranění fólie, čistění fólie a podporuje požadovaný finální vzhled.

**13 Použití nanesení sealeru:**

Bezbarvý lak (sealer) nanesené minimálně dvě hodiny po nane-

sení poslední vrstvy stříkané fólie.

**14 Nastrikování:**

Nastrikování rovněž v dvou vrstvách s přestávkou cca 10

minut.

**15 Použití:**

Poznámka: Je nezbytné konzultovat možnost bezpečného

použití stříkané fólie na ochranných pomůckách s jejich

výrobcem.

**16 Použití:**

Poznámka: Stříkanou fólií je velmi obtížné odstranit z

vrstvy.

Stříkanou fólií je velmi obtížné odstranit z

vrstvy.

17 Použití:

Poznámka: Používajte agresivní odmašťovače jako je

Aceton apod. Ochranné povlaky na kolej jako je vosk,

keramická ochrana apod. mohou způsobit, že stříkaná fólie

nebude na povrchu rádně držet.

**18 Maskování:**

a) Vnitřní barel kola, ventilek, dosedací plochy šroubů/matic a do-

sedací plocha náboje by měly být před lakováním zakryty.

**19 Použití:**

b) vložte přiložené maskovací karty mezi pneumatiku a ráfek.

**20 Použití:**

Poznámka: Stříkanou fólií je vlastní obtížné odstranit z

vrstvy.

**21 Použití:**

Poznámka: Používajte agresivní odmašťovače jako je

Aceton apod. Ochranné povlaky na kolej jako je vosk,

keramická ochrana apod. mohou způsobit, že stříkaná fólie

nebude na povrchu rádně držet.

**22 Použití:**

Poznámka: Používajte agresivní odmašťovače jako je

Aceton apod. Ochranné povlaky na kolej jako je vosk,

keramická ochrana apod. mohou způsobit, že stříkaná fólie

nebude na povrchu rádně držet.

**23 Použití:**

Poznámka: Používajte agresivní odmašťovače jako je

Aceton apod. Ochranné povlaky na kolej jako je vosk,

keramická ochrana apod. mohou způsobit, že stříkaná fólie

nebude na povrchu rádně držet.

**24 Použití:**

Poznámka: Používajte agresivní odmašťovače jako je

Aceton apod. Ochranné povlaky na kolej jako je vosk,

keramická ochrana apod. mohou způsobit, že stříkaná fólie

nebude na povrchu rádně držet.

**25 Použití:</**



1

2

3 b

4

5

6

7

8

9

DEUTSCH

**BITTE BEACHTEN:**

Die Sprüh Folie ist ein lösemittelhaltiges Produkt. Besprühen Sie damit nur lösemittelbeständige Oberflächen. Andernfalls kann die Sprüh Folie nicht mehr abgezogen werden. Beschädigungen sind möglich. Nicht lösemittelbeständige Oberflächen sind z. B. nachlackierte Stellen (Smart Repair), Kunstharzlacke, nicht eingebundene Lacke und verschiedene Kunststoffe. Im Zweifelsfall muss an einer nicht-sichtbaren Stelle die Verträglichkeit getestet werden. Bereits beschädigte Oberflächen (z. B. Steinschläge, Kratzer) können mit der Sprüh Folie reagieren und dürfen nicht besprüht werden.

**Hinweis:** Die Sprüh Folie kann nur schwer vom Reifen entfernt werden.  
**④ Auftragen der Sprüh Folie:**  
 Sprühfolie Kopföberseite schütteln. Die Sprüh Folie mehrfach dünn aufsprühen um Lufthaschen zu vermeiden. Das Schütteln der Dose zwischen den Sprühgängen wiederholen. Abstand zum besprühten Objekt (ca. 40 cm) einhalten. Nach dem letzten Sprühgang die Abdeckkarten sofort entfernen.

**Hinweis:** Um die Folie gut ablösen zu können, sollte sie mit mindestens vier dünnen Sprühgängen im Kreuzgang aufgetragen werden.

Nach jedem Spritzgang 10 Minuten ablüften lassen.

Bei glänzenden Farben muss der letzte Sprühgang nach in nass erfolgen.

**⑤ Aushärtung:** Die Sprüh Folie ist ca. 30 Minuten nach dem letzten Sprühgang soweit ausgehärtet, dass die Räder wieder montiert werden können.

**⑥ Ablösen:** Zum Ablösen der Folie an einer Ecke anheben und abziehen.

**Hinweis:** Die Sprüh Folie darf frühestens nach 48 Stunden abgezogen werden!

**FLEGEHINWEISE:**

• Beim Befahren von Waschstraßen oder dem Verwenden von Hochdruckreinigern kann es zum Ablösen der Folie kommen. Auf Fahrgästeprogramme mit harten Bürsten verzichten.

• Als Reinigungshilfe nur einen weichen Schwamm verwenden.

• Beschädigungen in der Folie schnellsmäßig mit einem ehemaligen Sprühgang ausbessern. Andernfalls kann es zum Ablösen der Folie kommen.

• In kurzen Abständen reinigen.

Ein optimales Reinigungsergebnis erzielen Sie mit unserem speziell entwickelten **FOLIATEC SPRÜH FOLIEN REINIGER** (Art.-Nr. 2100). Entfernt Verschmutzungen wie Bremsabrieb und Straßenstaub.

**Anwendung:**

⑦ Den Reiniger flächendeckend auf die Felgen aufsprühen, max. 5 Min. einwirken lassen. Den angelösten Schmutz mit Hilfe des beilegenden Schwammes abreiben. Die Sprüh Folie sollte nach ca. 12 Monaten wieder entfernt werden, um eine gute Ablösbarkeit zu gewährleisten.

⑧ Mit Wasser gründlich abspulen. Fertig!

Zum dauerhaften Versiegeln empfehlen wir unseren **FOLIATEC SPRÜH FOLIEN VERSIEGLER transparent glanz** (Art.-Nr. 2106), **transparent matt** (Art.-Nr. 2107) oder **shine effect** (Art.-Nr. 2108). Der Versiegelung verbindet sich mit der Sprüh Folie. Die erhöhte Schichtstärke verbessert zusätzlich das Abziehen. Er schützt vor Beschädigungen und erleichtert das Reinigen.

**Anwendung:**

Den **FOLIATEC SPRÜH FOLIEN VERSIEGLER** erst nach mindestens zwei Stunden nach der letzten Schicht Sprüh Folie auftragen. Hinweis: Zum Reinigen der Felge keinen aggressiven oder lösemittelhaltigen Reiniger (z. B. Aceton) verwenden. Felgenversiegelungen können die Haftung der Sprüh Folie beeinträchtigen.

**⑨ Abdecken:**

a) Innenseiten der Felgen, Ventile, Anlageflächen für Radbolzen/Radmuttern und Radnabe sowie innere Anlagefläche zur Nabe müssen

3

50 cm  
(19,69")  
max. 80 bar

Easy Clean

MIT  
VERSIEGLER

VIEHLICHT

Einfach

zu  
entfernenund  
abzutrennenmit  
einem  
Schwammoder  
einem  
Tuchoder  
einem  
Handtuchoder  
einem  
Gummizugoder  
einem  
Klebebandoder  
einem  
Klebeband

oder